

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ АБУ РАЙҲОН БЕРУНИЙ НОМИДАГИ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

Гувоҳнома № 0680-16.02.2018.
ISSN № 2181-9017

М У Н Д А Р И Ж А

СЎЗБОШИ 3

“БОБУРИЙЛАР СУЛОЛАСИ: ТАРИХИ, АДАБИЁТИ, МАДАНИЯТИ” МАВЗУСИДАГИ ХАЛҚАРО СЕМИНАР МАТЕРИАЛЛАРИ

Seyhan T. Babur Şah’ın Eserlerinde Zaman Belirten Söz Varlığına Bakış 5
Низомиддинов Н. Бобурийлар даври ҳинд-мусулмон мусиқа санъати 15
Каромат Д. Бобурийлар давридаги мусиқага оид рисолалар 32
Эшонова С. ЎзР ФА Шарқшунослик институтидаги Бобурийлар сулоласига мансуб назмий асарлар……..... 45
Муҳаммадаминов С. XVII–XIX асрларда Марказий Осиё ислом ҳуқуқи тарихида “Фатавойи Оламгирия” тўпламининг ўрни (ЎзР ФА Шарқшунослик институти фонди қўлёзма нусхалари мисолида) 60
Жўраев Ж. “Нафоис ул-маосир”нинг Хивада кўчирилган қўлёзма нусхалари ҳақида 74
Юсупова Д. Бобур “Аруз рисоласи”нинг Темурийлар даври арузшунослигида тутган ўрни 88
Мадалиева О. Абдулла Носировнинг “Бобурга оид манбалар” дафтари хусусида 99

ПЕРСОНАЛИЙ

Бобуршунос олима Сабоҳат Азимжонованинг 100 йиллик юбилейига бағишланган хотира

Юсупова Д. Сабоҳат Азимжонованинг ҳаёти ва фаолияти.....107

ЎзР ФА
Абу Райҳон Беруний номидаги
Шарқшунослик институти
Илмий кенгашининг 2022 йил 29 июндаги
4-сонли мажлиси қарорига
кўра нашрга тавсия қилинди.

ТАҲРИР ҲАЙЪАТИ

Баҳром Абдуҳалимов *(Бош муҳаррир)*
Сурайё Каримова *(Бош муҳаррир ўринбосари)*
Салимахон Эшонова *(Масъул котиб)*
Наталья Каримова *(Рус тили муҳаррири)*
Акрам Ҳабибуллаев *(АҚШ, Инглиз тили муҳаррири)*

Аҳмедов Ашраф
Бобожонов Бахтиёр
Баҳодиров Роиқ
Бўриев Омонулло
Дагели Жанин *(Германия)*
Жуманазаров Абдусаттор
Исломов Зоҳиджон
Қориев Одил
Мўминов Аширбек *(Туркия)*
Раҳимжонов Дурбек
Султонов Ўктамбек
Ходжаев Аҳад
Юсупова Дилором
Ғуломов Санжар
Ҳасанов Маҳмуд

Манзилимиз:

100170. Тошкент ш.,
Мирзо Улуғбек кўчаси, 79
Мурожаат учун:
Телефон*: (8 371) 262-54-61,*
Факс*: (8371) 262-52-77*
E-mail*:* beruni1@uznet.uz

information on their structure. All historical events left deep traces with regard to the changes of the structure of musical instruments.

Furthermore, the history of creation of musical instruments contain all facts about the mutual cooperation of the representatives of the two different nations and religions. And the very history of the structural reformations of musical instruments belonging to the Indo-Muslim culture is of much interesting and creative character. It seems that the short history and structural system of the Indian classical music and its instruments ислом академияси may provide the students with new information about the later investigations dealing with the subject of their diploma work.

Key words: *raga, tala, qawwali, saraswati, parwati, shiv, vina, yektanturi, vadya, tik.*

Д. Каромат

Трактаты по музыке, написанные в период правления Бабуридов

Индийская музыка (“Сангит”) является одной из древнейших в мире. Свидетельства о научном подходе к исследованию музыки уже имеются в древнеиндийских эпосах “Махабхарата” (“Великое сказание о потомках Бхараты”) и “Рамаяна” (“Деяния Рамы”), а теоретическое изложение – в раннем трактате по искусству “Натьяшастра” (“Наука о театральном искусстве”, авторство приписывается легендарному музыканту Бхарате, датируется первыми веками нашей эры). В средние века в Индии окончательно формируются два основных стиля исполнения – *Хиндустани* (североиндийский) и *Карнатака* (южноин-дийский). Огромную роль в становлении Хиндустани сыграла ассимиляция индусской музыкальной культуры и персидско-тюркской. Она проходила под непосредственным покровительством мусульманских правителей, начиная с индийских походов Махмуда Газневи (гг. пр. 998-1030), и подразделялась на несколько периодов. Каждое правление отличалось особенностями политической обстановки, социального и культурного развития и уникальными достижениями [4; 9]. Первоначально, интенсивный процесс ассимиляции индийской и персидско-тюркских культурных традиций, символом которого стал потомок тюрка из Кеша Амир Хосров Дехлави (1253-1325) [8: 96-129; 10], проходил в период Делийского султаната (1206-1526). Однако, своей кульминации достиг именно во время правления Бабуридов (Великих Моголов, годы

правления – 1526-1540 и 1555-1858). Трактаты по музыке составлялись в северной Индии первоначально на санскрите, а первые известные сочинения об индийской музыке на персидском языке относятся к XIII веку, на местных языках – к началу XVI века. На протяжении веков образцом для музыковедов-теоретиков оставался "Сангита-ратнакара" ("Океан музыки", ок. 1210-1247 гг.) Шарнгадевы на санскрите, написанный для правителя Девагири (Даулатабад) в Деккане. Большая часть персидских трактатов, составленных в Индии, являлись переводами или пересказами санскритских теоретических текстов.

Основатель империи Захираддинин Мухаммад Бабур (1483-1530) занял Делийский престол в 1526 году. Бабур был знатоком и ценителем музыки, известно, что он являлся автором не дошедшего до нас трактата, посвященного музыке. "Бабур-наме", как и трактат об Арузе ("Аруз рисоласи"), являются неоценимыми источниками для музыковедов. Так, "Бабур-наме" изобилует сведениями о музыкантах, жанрах и формах музицирования XV – начала XVI веков. За четыре года своего правления в Индии, Бабур упрочил свою власть и, тоскуя по Родине, собрал при дворе центральноазиатских музыкантов, стремился создать условия для взаимопонимания культур, духовного единение. Деятельность Бабура создала фундамент для синтеза Индо-Персидско-Тюркского мира, этому он учил своих сыновей и дочерей и завещал потомкам. Сын Бабура Хумаюн (гг. пр. 1530-1556 гг.), также был ценителем музыки. Согласно информации приведенной в "Хумаюн-наме" (написано Гульбадан-Бегим (1523-1603) в 1585-87 гг. по просьбе его сына Акбара) он слушал музыкантов ("ахл-и мурад") по понедельникам и средам. Даже в смутные времена Хумаюн находил утешение в музыке.

Трактатов по музыке, написанных в период с 1526 по 1555, до нас дошло немного. Важнейшим источником является "Рага-мала" ("Гирлянда Раг", 1549 г.), приписываемая Мийану Тансену (1520-1588; индусское имя Рам Тану, после принятия Ислама – Ата-Али Кхан), впоследствии фавориту императора Акбара (1542–1605), одному из «девяти сокровищ/жемчужин» ("ноуратн") двора. Эта работа была отредактирована Говардхан Лалом и опубликована в Каши. Впоследствии, Нармадешвар Чатурведи включил "Рага-мала" в свою книгу "Кави Тансен аур унка кавья" ("Поэт Тансен и его поэзия") [7] на языке хинди.

Прославились своими песнями, посвященными богу Кришне Чайтанья Дева (1485-1533) и Мира Баи (1499-1547). Предания странным образом связывают имя Мира Баи с Акбаром, который

начал править уже после смерти Миры. Однако, согласно легенде, Акбар и его придворный музыкант Тансен отправились в Читтор, чтобы тайно послушать вдохновенные песни Мира Баи. Она исполняла *бхаджан*ы в храме Кришны. Акбар был так взволнован, что перед тем, как уйти, он коснулся стоп Миры и положил изумрудное ожерелье перед идолом в знак подношения. Здесь необходимо отметить, что более вероятными являются индийские миниатюры, изображающие красочную сцену, где выдающийся исполнитель жанра *Дхрупад* Свами Харидас (1480-1573) обучает Тансена при императоре Акбаре.

Деятельность Бабура и Хумаюна в Индии были кратковременными, однако они подготовили победное шествие достойного продолжателя завещаний Бабура – Джалаладдинина Мухаммада Акбара (гг. пр. 1556-1605). Известный государственный и политический деятель Джавахарлал Неру (1889-1964) в книге “Открытие Индии” пишет: “Бабур был обаятельной личностью, типичным государем эпохи Возрождения, смелым и предприимчивым человеком, он любил искусство, литературу, любил наслаждаться жизнью. Его внук Акбар был еще более обаятельным и обладал еще большими достоинствами. Смелый и отважный, талантливый полководец и в то же время великодушный и милосердный, идеалист и мечтатель, он был одновременно человеком действия и вождем, снискавшим беззаветную преданность своих последователей. Как воин, он покорил обширные территории Индии, но мечтал он о другом, более прочном завоевании, о завоевании умов и сердец людей. По словам португальских иезуитов, бывших при дворе Акбара, его взгляд обладал притягательной силой и глаза “сверкали, как море, освещенное солнцем” [2.1: 408].

Сорок девять лет правления Акбара стали “золотым веком” Бабуридов. Акбар увлекался науками, литературой и искусством, требовал от своих подданных знания лучших образцов индусской литературы. Музыканты различных национальностей при дворе Акбара исполняли произведения в музыкальной системе *рага-рагини* и, вероятно, 12 *макам*ов (выходцы из Центральной Азии и Кашмира). Наиболее любимыми вокальными жанрами стали *дхрупад, кхаяль, тарана, тхумри, дадра и газаль*. Дворцовые музыканты разделялись на семь групп и исполняли музыку в один из дней недели. Из исторических записей Абу-л-Фазла Аллами (1551–1602) в “А‘ин-и Акбари” (“Установления Акбара”. 1593 г.), “Акбар-наме” (“Книга Акбара”, ок. 1590–1596 гг.), и Абдалкадира Бадаюни (1540–1615) в “Тарих-и

Бадаюни" ("История Бадаюни", ок.1595 г.) известно, что при императоре Акбаре было более тридцати шести музыкантов – индусов и мусульман. Среди них были: Тансен, Баба Рамдас, Субхан Кхан, Сургйан Кхан (исполнитель на *сурмандал*е), Баз Бахадур (Раджа Малва), Шитале Кхан (*бинкар*), Дауд Дхади, Сарод Кхан, Мийан Лал, Тан Таранг Кхан (сын Тансена) Мулла Исхак Дхади, Уста Дост (исполнитель на флейте – *най*), Найак Чарджу, Пурбин Кхан, Сурдас (сын Рамдаса), Чаанд, Устад Юсуф, Касим, Таш Бег, Султан Хашим, Устад Мохаммад Амин, Хафиз Хаджа Али, Мир Абдулла (исполнитель на *кануне*). Известно также, что Акбар сам умел играть на *наккаре*, пел и обладал глубокими знаниями в области теории музыки ("илм-и мусики").

Во время правления Акбара было написано несколько трактатов по музыке. Выдающийся музыкант двора Акбара – Тансен, считается автором (кроме упомянутого наверху) следующих двух произведений – "Сангитсар" ("Аромат музыки") и "Раг Сагар**"** ("Океан раги").

"Сангитсар" написан на *деванагари* (алфавит санскрита и хинди). Происхождение музыки описывается связанным с богом мудрости Брахмой. В начале, автор упоминает три ветви музыки: вокальную, инструментальную и танцевальную. Подробно дается описание *мурчханы* (производный звукоряд) и *раги*, среди которых рассматриваются *раг*и *Бхайрав*, *Малкаус*, *Хиндол*, *Шри* и *Дипак*. Общеизвестно, что Тансен мастерски исполнял названные *раг*и. После описания ладов, следует подробный список музыкальных инструментов, которые были распространены в то время, такие как *рабаб*, *сурмандал*, *тумбур*, *картал* и др.

"Раг Сагар" составлена на персидском языке. Содержание работы более или менее напоминает "Сангитсар". Однако отсутствует описание музыкальных инструментов. Произведение заканчивается перечислением названий многочисленных *раг*. Оригинал рукописи хранится в Правительственном музее г. Альвар, Раджастхан. Микрофильм доступен исследователям в Национальном центре искусств им. Индиры Ганди в Нью Дели. Поскольку содержание обеих вышеупомянутых рукописей схожи, можно предположить, что "Раг Сагар", является персидским переводом, возможно сделанным каким-то неизвестным автором, с оригинальной рукописи "Сангитсар".

"Ташрих ал-Мусики" ("Рассуждения о музыке") [4: 242-243] представляет собой перевод санскритского трактата "Бодхпракаша", написанный во времена Тансена. Мулла Акбар Арзани был автором этой работы, который также написал ряд книг по медицине. Подобно труду на санскрите "Манкатоухал" ("Состояние сердца"), который был

написан в период правления Раджи Ман Сингха Танвара из Гвалиора (1486-1518), “Бодхпракаша” дошла до нас только в переведенной форме. Единственная рукопись этой работы храниться в коллекции рукописей Пенджабского университета в Лахоре [13: 34-35].

“Рисала-йи Мусики” (“Трактат по музыке”) (ок. 1555-1605) – трактат о музыкальной науке (“илм-и мусики”), состоит из двух частей. Первая из которых описывает систему 12 *макам*ов, мифологическое происхождение и эстетику исполнения. Вторая часть посвящена описанию индийской *раг*и, форм исполнения, а также приводятся некоторые поэтические примеры [12: 45-46].

К этому времени относятся трактаты по музыке, написанные южноиндийским музыкантом Пундарика Виттхала (XVI в.) [5: 19-22]. Музыкант и теоретик, живший в Бурханпуре и служивший Бурхан-хану из Кхандеша, написал четыре важные книги о музыке, озаглавленные “Садрага-чандродайя” (ок.1562-1599 г., другой источник указывает дату написания – 1530 г.) [15: 355], “Раг-мала” (составлена во время пребывания при дворе Акбара), “Раг-манджари” (ок.1600 г.) и “Нартан-нирная”. Одна из его книг – “Раг-мала”, не только свидетельствует о близком контакте Пундарики с музыкой и музыкантами Северной Индии, но и о глубоком знании стиля Хиндустани. Он приводит названия таких *раг (*также *макам*ов*)*, как *Чаитри, Мусали, Ирак, Вакхаредж, Хусайни* и др.

Примерно в это же время поэт и музыкант Сурдас (1478/1479-1582/1583, сын Бабы Рам Даса) внес свой вклад в развитие музыки. Он написал книгу под названием “Сур-Сагар” (“Океан поэзии”). Свои бессмертные поэмы сочинял также Тулсидас (1532-1623), “Рамчаритманас” (“Море деяний Рамы”) которого глубоко почитают индусы и сегодня.

“Наврас” (“Свежесть/Девять наслаждений”), трактат, написанный Ибрахимом Адил Шахом (1580-1627) в Деккане (Южная Индия), включает в себя коллекцию песен (всего 56) с указанием лада (*раг*и) исполнения. Декканский диалект передан персидским алфавитом. Эта работа высоко оценивалась сыном Акбара Джахангиром (1569-1627) за изящный стиль и передачу записи жанра *дхрувапад,* который любил слушать правитель [13: 33].

Примечательно, что начиная с XVII века, происходит попытка нового осмысления и систематизации музыки Хиндустани, в первую очередь, с учетом достижений эпохи Бабуридов, и, во-вторых, больший акцент уделяется эстетике музыки. Трактаты о музыкальной теории, написанные на более доступных языках (фарси, брадж-бхаша,

позднее хинди и урду), приводят к тому, что наука о музыке становится более демократичной.

Акбару наследовал Нураддинин Мухаммад Джахангир (гг. пр. 1605-1627), как и его отец, большой любитель музыки, живописи, других видов искусства. Он щедро одаривал музыкантов. Известными певцами его двора были Джахангирдад, Чхатар-хан, Павездад, Хуррамдад, Малху и Хамза. В “Тузук-и Джахангири” (“Джахангир-наме”, автобиография изложена до 1622 года) Джахангир описывает, как во время коронования, он организовал грандиозный музыкальный фестиваль, который продолжался несколько дней. Известные музыканты его двора с большим интересом и удовольствием приняли участие, и соревновались друг с другом в мастерстве.

Любимая жена Джахангира Нурджахан тоже была большой любительницей музыки, хорошей певицей. Исторические записи отмечают, что ее голос был довольно сладким и привлекательным. Всякий раз, когда при дворе устраивались музыкальные *маджлисы*, оба принимали участие.

Император Джахангир, еще будучи принцем Салимом, любил принимать при дворе странствующих музыкантов и поэтов [1; 3]. Одним из них был Мутриби Самарканди (род. в 966/1559), который оставил ценные замечания о пребывании в Индии в “Тазкират аш-шу‘ара” (“Антология поэтов”) и в “Хатират-и Мутриби Самарканди” (“Воспоминания Мутриби Самарканди”). В «Хатират» примечательной является история о просьбе Джахангира к Мутриби Самарканди – исполнить музыку/мелодии, которую любил слушать Бабур.

Во время правления Джахангира, телегу-брамин Пандита Сомнатха, написал книгу “Рага-вибодха” (“Восприятие раги”, 1609-1610 гг.). Он описал *раг*и Карнатака, используя термины системы *джанья-джанак* или *мата-раг*а. Он также дал описание различных видов южноиндийского инструмента «бин/вина». Примечательно, что в его трактате присутствует информация и о музыке Северной Индии. Пандит Бхаткханде (1860-1936), в своих исследованиях, отзывается о нем как о выдающемся музыковеде и знатоке традиции Хиндустани [15: 431].

Еще один значительный труд периода Джахангира был составлен Пандитом Дамодар Мишрой и назывался “Сангита-Дарпана” (“Зеркало музыки”, 1625 г.). Трактат посвящен музыкальной системе Хиндустани, где автор наглядно описывает индийские *раг*и и некоторые *макам*ы.

После Джахангира на престол сел его сын Шахджахан (гг. пр. 1627-1658), которого после 30 лет правления сместил с места сын

Аурангзеб Аламгир (1618-1707). Сам Шахджахан был хорошим певцом и большим любителем музыки. Он прекрасно играл на *ситар*е. При его дворе были известные музыканты, такие как Джаганнатх (титул – *Кавирадж*), Лал Кхан (сын Тансена и зять Билас Кхана, удостоен титула "Океан совершенства"), Диранг Кхан. Исторические источники отмечают, что Шахджахан так любил музыку, что даже когда удалялся в гарем, по два, а иногда и по три часа, слушал песни в исполнении женщин.

Интерес Джахангира и Шахджахана к центральноазиатской музыке и бытующей в ту эпоху системе 12 *макам*ов был глубоким. Незадолго до смерти Джахангир просит Бакийаи Наини, который тогда проживал в Бенаресе, написать трактат о единстве *раг*и и *макам*а. Так, появляется "Замзама-и Вахдат дар мусики" ("Единение мелодий в музыке", ок.1627 г.), одна из полных списков рукописи храниться в Институте Востоковедения им. Беруни (10226/II), АН РУз [11: 66, 73-74]. Трактат состоит из шести частей (*замзамат*), последовательно излагающей особенности и схожесть мелодий и форм индийской *раг*и и системы 12 *макам*ов.

В Южной Индии появляется трактат "Джавахир ал-Мусикат-и Мухаммади**"** ("Драгоценный камень музыки Мухаммади", 1627-57 гг.)**,** посвященный Адил-шаху. Трактат написал Шайх Абдалкарим ибн Шайх Фарид Ансари ал-Кадирийа Джанпури. Примечательно, что автор отмечает свои глубокие познания восточной науки о музыке, ссылаясь на изученные им труды на санскрите, арабском и персидском языках. Трактат состоит из пяти частей. Среди которых – первая часть посвящена термину *авазат*; вторая часть – персидско-тюркским и индийским музыкальным терминам *нагма, сур, грама, мурчхана*; третья часть полностью посвящена понятию *макам*, тогда как четвертая – ритму (*зарб* и *тала*).

Примерно в это же время, ученый музыкант Пандит Ахобал написал исследование "Сангит Париджата" (1650 г.), посвященный музыкальной системе Хиндустани. Он обосновал свои теоретические высказывания, опираясь на девятнадцать *шуддх* и *викрит-свар,* описывая их путем деления струны на инструменте *вина*.

Музыкальную систему Карнатаки впервые математическим путем (72 *тхата* на основе 12 *шуддх* и *викрит свар*) представил южноиндийский ученый, музыкант и композитор, знаток *вед* – Пандит Венкатамакхи Дикшита [15: 515]. Его трактат по музыке, написанный на санскрите, назывался "Чатурданди Пракашика" (1640

г.), и вплоть до наших дней исследование оставалось настольной книгой для музыкантов по теории и практике стиля Карнатака.

Появляются сборники песен. Наиболее важной, из дошедших до нас, является **"**Сахасраса**"** ("Сильные чувства / Тысяча наслаждений") Найка Бакшу. Этот сборник, включающий более чем 1000 песен *дхрувапад*, был составлен по указанию Шахджахана. Рукопись храниться в Лондоне. Этот трактат был отредактирован индийской исследовательницей Премлатой Шармой из Бенаресского индуистского Университета (Индия). Согласно предисловию к трактату, Шахджахан особенно интересовали *дхрупад*ы, он слушал во дворце сочиненные Найаком Бакшу. По указанию Джахангира было собрано около 2000 *дхрупад*ов со всей страны, из которых впоследствии было отобрано 1000 песен. Все эти песни были основаны на 51 *раг*е, тексты – на местных языках *гвалиори* и *брадж*, иногда встречаются на санскрите и персидском [13: 33].

Близились смутные времена, убив своих братьев и сместив отца, на престол вступил Аурангзеб Аламгир (гг. пр.1658-1707). В истории индийской музыки его имя ассоциируется с правителем, рьяно преследовавшим музыкальное искусство, наложившего запрет на его исполнение при дворе Бабуридов. Общеизвестен анекдот, где Аурангзеб приказал закопать все музыкальные инструменты столицы, увидев показательные "похороны музыки", устроенные музыкантами в знак протеста. А фраза "сделайте яму поглубже, чтобы ни мелодии, ни звука не вырвалось из могилы", стала крылатой. Он готов был выплачивать пособия музыкантам, отказавшимся от своей профессии. Таково было его отвращение к музыке, танцам и даже поэзии к концу своего правления. Исследователи пытались оправдать его действия сложной экономической и политической обстановкой Империи Бабуридов, также изменениями, произошедшими в миропонимании Аурангзеба, превратившегося из лояльного к музыке человека в аскетичного (а порой и фанатичного) отшельника.

Но именно во время запрета музыкальной практики, музыковедами составляются трактаты (не столько в самой столице, сколько в периферияхх огромной империи Бабуридов), посвященные теории и истории музыки; возникает острая необходимость обдумать теорию музыки и упорядочить достижения практического музицирования. На этой волне появляются несколько значимых работ, которые остаются основополагающими вплоть до XX века.

Необходимо отметить, что негативное отношение Аурангзеба к музыке не было таковым в начале его правления, он оставался верен

принципам предков и уделял большое внимание развитию искусства, в том числе науке о музыке [6]. Важным фактом является то, что изучение науки и искусства музыки было обязательным предметом, наряду с логикой, математикой, просодией [16: 274]. Так, следуя традиции, по указам Аурангзеба было написано несколько трактатов по музыке для сына – Мухаммад-шаха, и переведены работы с санскрита лично для него самого. Одним из таких переводов с санскрита на персидский является "Тарджума-и Китаб-и Париджатак" ("Перевод книги Париджатак", 1666 г.) [4: 233-235], выполненный высокопоставленным дворянином Мирзой Роушан Замиром. Этот трактат является переводом книги Пандита Ахобала "Сангит Париджата". Она состоит из трех разделов названных *Гита, Вадья* и *Нритья*. Наряду с переводом рукописи, Мирза также снабдил текст ценными комментариями. Замир был известным поэтом, писал он на локальном языке – *брадж-бхаша*. Кроме этого, он был учеником Хушхал-хана в практическом исполнении музыкального искусства. Поскольку Замир хорошо разбирался в классической музыке, его работы вносят ценный вклад в индийское музыковедение. Шер Али-хан Лоди, автор "Тазкират-и Мират ал-хайал" (1690 г.), упоминает, что Мирза написал много книг о музыке на арабском, персидском и хинди. К сожалению, ни одна из этих работ сейчас недоступна [13: 34].

"Раг Дарпан" ("Зеркало ладов") было написано Амиром Факирулла Сайф Кханом в 1662-63 гг. (или 1666 г.) [4: 237-242]. Автор пишет, что эта работа является переводом санскритского (в других источниках – *хиндави*) трактата "Манкатоухал" (была написана для Раджи Ман Сингха из Гвалиора) для тех, кто читает только на фарси. Также он упоминает, что изучал такие работы, как "Нритья Нирная", "Рисала-йи Сайед Мансур", "Раг Пракаша" и "Чандравати". Трактат по музыке "Раг Дарпан" считается одной из значительных исследований, наиболее полные копии рукописей хранятся в индийских библиотеках Маулана Азада в Алигархе и Джамия Миллия в Дели.

"Мифтах ал-Саруд" ("Ключ к музыке") является переводом утерянного санскритского трактата "Бхарата-сангита" ("Музыка Индии/Бхараты"). Перевод на персидский был выполнен высокопоставленным чиновником двора Бабуридов Кази Хасаном бин Кхваджа Тахиром для Аурангзеба в 1664 году, недалеко от Даулатабада [6; 4: 231-233]. До нас дошла красиво иллюстрированная копия, датируемая 1691 годом, которая храниться в Музее Виктории и Альберта в Англии. Краткое изложение трактата появляется на полях некоторых

экземпляров трудов ал-Казвини. Трактат состоит из четырех частей, посвященных терминам *рага-рагини, шуддха, саланга* и *самкирна раг*е.

Индийская исследовательница Наджма Парвин Ахмад в своей статье [13: 36] приводит название “Судур ал-Бахар” (“Мелодии весны”), который также является переводом вышеизложенного трактата “Бхарата-сангита”, или его части. Трактат описывает различия между *марги* и *деши сангит*, объясняет термины *грама, мурчхана, рага-рагини, алап,* называет музыкальные инструменты, подробнее при этом останавливаясь на ударном инструменте *пакхавадж*.

“Хирдайя-Каутук” и “Хирдайя-Пракаша” (“Свет сердца”) – два трактата по музыке написанные Хирдайя Нарайин Девой в 1669 году.

Тогда как, Раджа Ануп Сингх составил “Ануп Сангит Ратнакар” и “Анупанкуш”. Произведения обоих авторов важны для изучения музыкальной системы Хиндустани.

“Шамс ал-асват” (“Солнце песен”, 1698 г.) составлено для Аурангзеба. Автором является потомственный музыкант Рас Барас Хушхал Кхан Калавант, праправнук Тансена. Кази Хасан в своей работе упоминает, что этот трактат является новым переводом с санскрита трактата Дамодара “Сангит Дарпана”. Одна из семи частей трактата посвящается персидской музыке, а именно 12 *макам*ам. Являясь новым персидским переводом “Сангит Дарпана” Дамодары, она изобилует изложением бесценных идей и комментариев, записанных знаний музыкальной линии Раса Бараса переданных изустным путем.

Пятая глава энциклопедического труда “Тухфат ал-Хинд**”** (“Дар Индии”, ок. 1675 г.) [4: 235-237; 12: 47-51] являлась наиболее читаемой в Индии работой Мирзы Кхана. Свод знаний, был составлен для сына Аурангзеба, принца Мухаммада Аъзам Шаха (1653-1707), который сам писал песни на Хиндустани и был первым покровителем Неъмат Кхана “Садаранга”, величайшего музыканта следующего столетия. Почти вся эта монументальная работа является компиляцией “Сангит Дарпана” Дамодары и “Раг Дарпан” Факируллы, но будучи исчерпывающей, в изложении материала, оказала огромное влияние на персоязычных читателей последующих столетий.

В этот период начали появляться труды, подобные центральноазиатским и иранским, где изложение теории музыки начало уступать место изложению эстетики музыки, описанию его мифологического происхождения и влияния на те или иные социальные слои населения и этнические группы. Кроме этого, из вышеизложенного видно, что задолго до Бабуридов, а более

интенсивно именно при них, персидский язык признанный официальным, становился не только языком поэзии, но и науки. В Индии на нем свои труды составляли и иранцы, и тюрки, и индусы.

Рассматривая мусульманский период, в частности, музыкальное искусство, современные индийские исследователи в своих мнениях разделяются на две полярно противоположные группы. Одни утверждают, что взаимодействие с иноземной культурой было несчастьем для индийской музыки, другие отдают должное тому, что именно привнесенные элементы значительно обогатили её. Развитие индийского общества за последнее столетие, и особенно в наши дни, кардинально меняется. К сожалению, нередко верх берут ультранационалистические и религиозные предрассудки, призывающие в XXI веке переписывать историю и умалять выдающуюся роль Бабуридских правителей в развитии культуры и искусства индийского субконтинента [14]. Однако, истиной остаётся то, что Бабуридский двор блистал талантами, а слава распространялась по всей Азии и Европе; что трактаты по музыке, написанные под покровительством и во время правления Бабуридов, имеют важное историческое и научное значение, которое не способно затмить предвзятые отношения, являющиеся песчинкой в океане истории.

Использованная литература

1. Зияев А. Ценный источник по истории взаимоотношений Бухарского ханства и Индии XVII-начала XVIII века // Общественные науки в Узбекистане. 1992. № 3–4.
2. Неру Дж. Открытие Индии. Кн.1. Москва, 1989.
3. Норик Б.В. Биобиблиографический словарь среднеазиатской поэзии (XVI–первая треть XVII в.). Bibliotheca Islamica, 2016.
4. Рачабов, Аскарали. Мусиқӣ дар ҳавзаҳои ҳунарии ҳинд (садаҳои XIII–XVII). Душанбе, 2017.
5. Pt. Bhatkhande. Short Survey of the Music of Upper India. http://www.guo.hu/_WORDPRESS/Laszlo-Hortobagyi_Gayan-Uttejak-Orchestra/_By_The_Way/Sangeet/Pt.Bhatkhande_Short%20Survey....pdf
6. Butler Schofield, Katherine. Canonical Hindustani music treatises of Aurangzeb 'Alamgir's reign. Published as a blog post on the British Library Asian and African Studies blog. https://zenodo.org/record/1445767#.YmlltlRBxdg

7. Chaturvedi, N. Kavi Tansen Aur Unka Kavya. Ilahabad: Sahitya Bhawan, 2013.
8. Jashn e Khusrau 2013: Celebrating the Genius of Amir Khusrau / Eds. Shakeel Hossain and Aga Khan Trust for Culture. Aga Khan Trust for culture. Mapin Publishing, 2014.
9. Karomat D. From Sultanat to the Mughals: Literary Sources as a Mirror of Musical Relations between India and Central Asia / Eds. Anita Sengupta and Mirzokhid Rakhimov. Insights and Commentaries, South and Central Asia. New Delhi: Knowledge World Publications [Maulana Abul Kalam Azad Institute of Asian Studies, Kolkata], 2015. P. 109–128.
10. Karomat D. Qiran-us-Sa‘dain of Amir Khusrau Dehlavi about Persian musical modes // Central Asian Journal of Art Studies (T.Zhurgenov Kazakh National Academy of Arts), N1(1). 2016. P. 51–61.
11. Karomat D. The 12-maqam System and its similarity with Indian Ragas (according to Indian manuscripts) // Journal of the Indian Musicological Society, vol. 36-37. Mumbai, India 2006. P. 62-88.
12. Mohammadi, Mohsen. Qand-I Parsi: An Introduction to Twenty Persian texts on Indo-Persian music // Journal of the Indian.
13. Musicological Society, vol. 36–37. Mumbai, India 2006. P. 40–61.
14. Najma Parveen Ahmad. Indo-Persian Literature on Musicology: an exploration of some rare manuscripts // Journal of the Indian Musicological Society, vol. 36-37. Mumbai, India, 2006. P. 30–39.
15. Osama Amin. Reimagining the Mughal Emperors Akbar and Aurangzeb in the 21st Century // Journal of South Asian Studies, 9(3). December, 2021. P. 153–161.
16. https://www.researchgate.net/publication/357851435_Reimagining_the_Mughal_Emperors_Akbar_and_Aurangzeb_in_the_21st_Century
17. Ramakrishna G., Gayathri N., Debiprasad Chattopadhyaya. An Encyclopaedia of South Indian Culture. Calcutta-Delhi: K.P.Bacchi & CO., 1983.
18. . 2006 - آزاد ابو والہ کلام مولانا - غُبارِ خاطِر - لاہور

Д. Каромат

Бобурийлар давридаги мусиқага оид рисолалар

Мақолада Бобурийлар, аниқроғи Бобурдан Аврангзебгача бўлган даврда (1526–1707), санскрит ва форс тилларида, Ҳиндистон худудларида мусиқага оид аҳамиятли рисолалар маълумоти билан бир қаторда,

Бобурийлар хукмдорларининг мусиқа маданиятига бўлган муносабати ҳам билвосита тарихий, адабий ва лексикографик манбаларни жалб қилган ҳолда зикр қилинган. Бир неча минг йиллар мобайнида Ҳиндистон сарзаминига келган турли халқ ва қабилалар, уларнинг эътиқодлари ва диний маросимлари ўзлаштирилиб, маҳаллий маданиятга тамоман қоришиб кетган. Натижада, Ўрта асрларда Шарқ дунёсини беҳад бойитган, санскрит, пали, араб, форс, турк, брадж, ҳинд ва урду тилларида ёзилган, турли диний, фалсафий, тарихий, адабий (наср ва шеърият), лексикографик асарлар пайдо бўлган. Мусиқа маданиятида эса *рага* ва *мақом* бирлигига бағишланган рисолалар тузилган.

Калит сўзлар: *Бобурийлар, Ҳиндистон мусиқа маданияти, рисолалар, рага, ўн икки мақом тизими, Раг Дарпан, Ойини Акбари, Туҳфат ал-Ҳинд, тузук.*

Д. Каромат

Трактаты по музыке написанные в период правления Бабуридов

В данной статье приводятся наиболее значительные трактаты по музыкальной культуре Индостана, написанные в период правления Бабуридов, начиная от Бабура до Аурангзеба (1526-1707). Наряду с описанием трактатов, составленных на санскрите и персидском языках, упоминается отношение правителей-Бабуридов к музыкальной культуре своего времени, с привлечением косвенных исторических, литературных и лексикографических источников. За несколько тысячелетий своей истории Индийский субконтинент ассимилировал культуру, религиозные обычаи и верования новоприбывших племен и народов. Одним из результатов были подаренные в средние века восточному миру религиозные, философские, литературные, лексикографические и другие труды, написанные на санскрите, пали, арабском, персидском, тюркском, брадж-бхаша, хинди и урду. В музыкальной литературе синтез индийского и персидско-тюркского мира вылился в стремление описания единства *раги* и *макам*а.

Ключевые слова: *Бабуриды, Музыкальная культура Индии, трактаты, рага, система 12 макамов, Раг Дарпан, А'ин-и Акбари, Тухфат ал-Хинд, тузук.*

D. Karomat

Treatises on music composed during the Baburid's reign

This article is dedicted to some important treatises on the Indian musical culture, composed during the reign of the Baburids, particularly the period from Babur to Aurangzeb (1526–1707). The article is mainly describes treatises on music in Sanskrit and Persian languages, and also mentioning the attitude of the Baburid rulers to the musical culture of their time, which are based on historical, literary and lexicographical sources. Through the ages the Indian subcontinent has assimilated the culture and religious practices and beliefs of newcomers. As a result the medieval India presented to the world multilinguial religious, philosophical, literary, lexicographical, etc., works written in Sanskrit, Pali, Arabic, Persian, Turkic, Braj, Hindi and Urdu. Synthesis of Indian and Turco-Persian musical cultures has been described in treatises on the example of unity of *ragas* and *maqam*s.

Key words: *Baburids, musical culture of India, treatises, raga, twelve maqam system, Rag Darpan, A'in-i Akbari, Tuhfat al-Hind,tuzuk.*

С. Эшонова

ЎзРФА Шарқшунослик институтидаги Бобурийлар сулоласига мансуб назмий асарлар

Ҳиндистонда 500 йилга яқин ҳукмфармолик қилган Бобурийлар сулоласи амалга оширган нафақат давлат бошқарувидаги ислоҳотлар, бунёдкорлик ишлари, балки сулола вакиллари томонидан яратилган маънавий-маърифий мерос ҳам ҳали хануз Шарқ ва Ғарқ олимлари томонидан ўрганиб келинмоқда. Мазкур сулола даврида бу ҳудудда фан, адабиёт ва санъатнинг деярли барча турлари ривожи ўз инъикосига топди [11: 3, 229].

Буюк давлат арбоби, моҳир саркарда, шоҳ ва шоир Заҳириддин Муҳаммад Бобур (1483–1530) бобоси Амир Темур (1336–1405) каби ижод аҳлидан илтифотини аямади, уларни доимо қўллаб-қувватлади. Фарзандларига ҳам турли илмлар қаторида назм ва насрни алоҳида эътибор билан ўргатди. Натижада унинг авлодларидан қатор шоир ва шоиралар, муаррихлар етишиб чиқди.